

看其生財

你無須具有多量財富，如能在滿地可銀行開戶，即可隨時做到，但要不斷附貯，則一生財源不竭。



BANK OF MONTREAL

PENDER & COLUMBIA STS.
[BRANCH]
JAMES O. BOYCE,
MANAGER

由一八一七年
為加國各界人士合作

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火、盜、賊、之損失。
你更能隨意自便。你的難以填補文件。已收據在安全地方。請緊記。你雖然有保險箱。仍有等物件。若然何不到你最近的那華沙銀行。即日租得一個保險箱。那華沙銀行。在雲高華埠支行三十五間。為你服務。那華沙銀行雲高華埠支行定來哥林比亞街支行。

行材藥草參堂壽丁

丁壽堂參茸藥材行
龍神蛤蚧
雙料丸
本堂精製大補丸、參茸藥材、龍神蛤蚧、雙料丸等。地址：444 BROADVIEW ST. TORONTO, ONT. M6K 1Y5

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

唐山海鮮上市
精製大幫合時園口瓜菜
鮮紅中蝦米 每磅九毛
海鯉魚 大生魚
大鯪魚 塘虱魚
燒味臘味 牛肉干

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

中獎號碼列下：
請中獎諸君携票到本公司領取為盼
第壹名 40841
第貳名 236305
第參名 11267
第肆名 41035
第伍名 01207
第陸名 00029
第柒名 11166
第捌名 00321
第玖名 236885
第拾名 00091
第拾壹名 237175
第拾貳名 236216
第拾參名 00207
第拾肆名 01960

特載要聞

港督主張容啟東 當首任代副校長

港督主張容啟東，當首任代副校長。此舉旨在加強港大與國際學術界的聯繫，並提升港大的學術地位。港督表示，容啟東先生具有豐富的學術背景及領導經驗，是擔任此職的理想人選。

香港大同書院 僑領捐助學金

香港大同書院，僑領捐助學金。該書院為促進華裔子弟的教育，特設獎學金。多位知名僑領慷慨解囊，為書院的發展貢獻良多。此舉不僅有助於改善教學設施，亦能減輕學生的經濟負擔。

狂人表演跳樓 幸獲及時制止

狂人表演跳樓，幸獲及時制止。據悉，某處發生一起驚險事件，一名男子因精神失常，企圖從高處跳下。幸得路人及時發現並報警，警方趕到後將其救下，目前該男子正接受治療。

女子憶夫成狂 跳入水桶自殺

女子憶夫成狂，跳入水桶自殺。一名女子因思念亡夫過度，導致精神失常。某日，她獨自在家，因無法承受思念之苦，竟跳入家中的水桶中。幸被家人發現及時送醫，目前情況穩定。

唐人瓜菜 大宗上市

唐人瓜菜，大宗上市。本埠近日運到大批新鮮蔬菜，種類繁多，品質優良。包括各式瓜類、豆類及葉菜等，價格公道，歡迎市民選購。

萬生雜貨行
改新門市
本行自創設以來，承蒙各界支持，業務蒸蒸日上。現為擴大服務範圍，特遷至新址營業。新門市裝修現代化，貨品齊全，價格低廉，歡迎舊雨新知光臨指導。

寶美美容院
本院提供各式美容服務，包括面部護理、髮型設計等。技術精湛，環境優雅，是您美容護膚的首選之地。

派亞柏文有聯房出賃
位於市中心，交通便利，環境優美。房間寬敞明亮，設施齊全，租金合理。有意者請洽：電話 447-8181

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA
本公司經營各類文化產品，包括書籍、唱片、影視帶等。貨真價實，童叟無欺。

大園大市
本園大市，大宗上市。供應新鮮蔬菜、水果、海鮮等。品種豐富，價格低廉，歡迎批發零售。

唐人瓜菜
大宗上市。本埠近日運到大批新鮮蔬菜，種類繁多，品質優良。包括各式瓜類、豆類及葉菜等，價格公道，歡迎市民選購。

旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
本刊物為旅加華僑提供有關英文學習、生活資訊及社區活動之報導。內容豐富，易於理解，歡迎訂閱。

本號常有雜貨舖及餐館生意
先交二千元能有新屋住
本號現有餘地，欲建新屋。有意投資者請洽：電話 447-8181

周達職業介紹所
並介紹各種職業
本所為求職人士提供職業介紹服務，包括各類技術、管理職位。服務周到，收費低廉。

市黨館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNDAS AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富。經營各類百貨、雜貨，貨真價實，童叟無欺。

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733
本廠生產各式麵食，品質優良，價格公道。歡迎訂購。

良好餐館連實業出賃
全盤實業連實業出賃。位於市中心，交通便利，環境優雅。適合經營各類餐館業務。有意者請洽：電話 447-8181

吉舖招租
位於片打街東一二四號（即民治黨部樓下）
有意租者請到大漢公報與簡國安洽商

神州太乙堂
總代理：雲高華埠 18 街 196 號林樹榮
本堂經營各類中藥、保健品，選料上乘，炮製精良。歡迎選購。

餐館生意連實業出賃
在雲高華埠，向來生意興隆。有來去水煤氣各樣。價廉物美。舖內有房居住。隔鄰有空地一段。現因股份不和。故特平價出賃。如有意欲經營者。函商面議。均由便。

民國五十二年
駐美山日寸
駐門民治黨職員表
主席：許開基
副主席：雷學禮
財政：劉文昇
秘書：李國輝
監察：黃文輝
幹事：黃文輝、李國輝、劉文昇、雷學禮、許開基

民國五十二年
駐美山日寸
駐門民治黨職員表
主席：許開基
副主席：雷學禮
財政：劉文昇
秘書：李國輝
監察：黃文輝
幹事：黃文輝、李國輝、劉文昇、雷學禮、許開基

民國五十二年
駐美山日寸
駐門民治黨職員表
主席：許開基
副主席：雷學禮
財政：劉文昇
秘書：李國輝
監察：黃文輝
幹事：黃文輝、李國輝、劉文昇、雷學禮、許開基

民國五十二年
駐美山日寸
駐門民治黨職員表
主席：許開基
副主席：雷學禮
財政：劉文昇
秘書：李國輝
監察：黃文輝
幹事：黃文輝、李國輝、劉文昇、雷學禮、許開基

民國五十二年
駐美山日寸
駐門民治黨職員表
主席：許開基
副主席：雷學禮
財政：劉文昇
秘書：李國輝
監察：黃文輝
幹事：黃文輝、李國輝、劉文昇、雷學禮、許開基

民國五十二年
駐美山日寸
駐門民治黨職員表
主席：許開基
副主席：雷學禮
財政：劉文昇
秘書：李國輝
監察：黃文輝
幹事：黃文輝、李國輝、劉文昇、雷學禮、許開基



雷雨

曹風

曹風

曹風

曹風

曹風

曹風

曹風

老人會

碧璋

碧璋

碧璋

碧璋

碧璋

碧璋

成語淺解

從陳腐的道理推演

從陳腐的道理推演

從陳腐的道理推演

從陳腐的道理推演

從陳腐的道理推演

從陳腐的道理推演

★每日一笑

威廉

威廉

威廉

威廉

威廉

威廉

最利害的一場風

小學生

小學生

小學生

小學生

小學生

小學生

損失人命三十萬

小學生

小學生

小學生

小學生

小學生

小學生

惜分飛

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

秋夜感懷

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

旅港王鏡貴

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

奉和黃碧石君

水 龍 理 修 曉 哥 柯 承 接
HBO C. ORR 兼理爐爐控制機件
等。承接修理水龍大小工程。工
作精良。價錢克己。隨時應命。
電話：A-5406 5406

CHINESE HERB
111 Lame St. Petty Rooms. RM. 11-
XAMLOOPS. B. C. CANAD.

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。乃社之倫。欲得造化。
生育兒女。賜以自機。又信何醫。
信者得救。經信自機。又信何醫。
何醫能用。癰疽瘰癧。軟堅癥結。
疔瘡疔毒。藥力過力。理人理毒。
見盡無術。然之求理。西此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿尿氣。
皮膚白癩。小腸氣症。腎囊腫痛。
爛腳疥癬。耳耳口舌。心肝肺癰。
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶引肺腑。
醫父母心。非割人錢。先惠二元。



Sunbeam
White
Enriched Flour

新邊麵粉
美味新鮮

翻譯及信箋
 中西書信
 文件契約
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

作寫字樓，而所住居住在那裏。遊客。則全部搬在今日開辦營業的華華酒店。該兩間酒店都是城市酒店有限公司經營。由於告羅士打建屋已久，設備已不能與其他新落成的酒店競爭，所以乃建文華酒店繼續營業。而舊的改營別業。新酒店自即日起開始經營外，並定十一月一日正式開幕。

原在告羅士打服務的員工，亦全部調往文華酒店。這些職工連日來由新酒店所僱用的人員均忙於準備一切及熟習新酒店的種種設備。

據悉，新酒店的飲食部人員，自上月一日起已分三班訓練。

新酒店昨日招待各報記者參觀。由總經理羅蘇爾自持。

據稱，該酒店自第一批住客，為居住在今伊羅士打酒店的遊客。今日開始營業者，為部份房間和廿八樓的一兆。

▲告羅士打酒店停業

住客遷往

新開文華酒店

▲頂樓套房豪華日租七百元

▲除頂房外有自客室及兩上人房

香港訊。經營了三十年的告羅士打酒店。由昨日開始停業。全部房間改

米里坎說。因此可以明白此並非簇新或在實驗中的技術。而是證明可靠的事實。倫敦海要時展又繁榮。工業上必器用水。

他又說。倫聯兩電公司合辦煉煉淡水。其經營成本可大為減低。米里坎並指出著手各項計劃之確定日期。任何實施之決定。與兩電公司將來不擴充計劃有關。

〔續完〕

▲英製蒸發機廠駐港代表
向港府提供技術計劃
建立提煉淡水工廠

▲每天可獲三千萬加侖
蒸氣轉入蒸餾器。可以藉「多重閃光」過程法。處理海水。此方法為海水提煉淡水的最進步技術。

提煉成一百萬加侖純潔淡水。可以生產副產品——鹽一百噸。此等鹽可以再售給香港化學工業或售給日本。蓋日本每年由中東輸入大量食鹽。

米里坎又稱。他對公司所提出之原則是。是有信心。此原則過去七年來。用以安裝提煉淡水廠。船艙及能力均有長期滿意成績。

該公司除在中東。加彭比海。南非洲及歐洲國上安裝提煉淡水設備。並替各輪船安裝同樣設備。

最大之船塢廠。設於荷蘭屬西印度庫拉索島。每大船提煉淡水二百八十六萬八千五百加侖。最近在英吉利海峽根西島所設之煉水廠。每天產淡水五十萬加侖。

本服務店。專門用吸塵機吸煙通。修理
 與重建各種煙囪。并用蒸汽洗樓宇。機
 器。汽車。移動機器。與清理水溝。修
 整或新裝。工作精良。價錢克己。華友
 惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 56747

新亞旅社
 HOTEL SUN AH
 100 Pender St. E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 MU 5-906:

新亞旅社
 出入利便
 床褥清潔
 日夜供應
 俯仰光顧
 房舍清潔
 暖氣熱水
 招呼週到
 格外歡迎

明和鐵行 雲高

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款
或乾粉。如兩用。
時價發行相



超 慧 婆 夫人

打 代 本 牌
百元 非 元

加拿大信託公司代理打實業公司

Pender Realty & Insurance

Agencies Ltd.

Authorized Agent For

Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳婉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811



梁春廣

▲三個睡房
(梁一強)
好餐睡
最合住
喜士立
百元左右
非手步
十五元
自助
(陳婉威)
熱水頭
熱水頭
房每
房每
(張雙元)
旅館
旅館
有市成
動燈
庫

住

辦公時間
4% 用
利息四
則路
時親

豪華士的戲院
 Majestic Theatre
 20 West Hastings St.,
 MU 3-7847
 每晚星期
 日下午六時四十五分
 開始放映名貴新片
 銀幕巨亮
 金邊舒適
 座位寬大
 院址堂皇
 夜放映市定區名貴
 影片首次放映
 每口上午十一時至午
 夜放映市定區名貴
 影片首次放映
 一〇一號房 SEAL OPTICAL MU-3-8618
 隱形眼鏡近兩用加五元九毛五(隱眼另約
 驗費。另計) 一九三號喜市定街東
 全部十四元九毛五
 配裝眼鏡連架

常有大批新舊平屋出賣
人壽，火燭，汽車
，盜竊，各項燕梳

磨粉機。每個十九元七毛五。用濕粉
乃多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛
且。

華人信託公司業務

星期一至星期四由上午九時至下午五時
星期五由上午九時至下午六時
星期六由上午九時至下午六時
星期日及假期休息
利息優厚。現行儲蓄。活期儲蓄。每月利息一次。如屆時不提支者。原存本利。利上生利。儲蓄戶可隨時或郵寄存款或提支

家屋 生意 商業樓

房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元
短脚明每日生意壹六十五元先交式千元
師爺街(棠豐里)
街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百五十五元(棠豐里)
夾廿五街至馬六甲街四間房上收租六元四角
四間房上土庫參廳房業主自用不暖氣連一部份傢俬平賣九千九百元
新三睡房改寫市定招全土庫自砌暖氣價九千五百元(陳龍興)
轉樓寶業兩棟地有房十九個及兩組聯租七百四十元取價壹萬四千九百元
商業樓兩棟地有房十九間及兩組聯收租七百四十元取價壹萬四千元
及乃路四廳房新士德高塔身全土庫自砌水電齊七千五百元(振豐元)
近熱水士定及馬路梳梳叁個房全土庫壹千元(棠一強)

Ho Chop Suey
22 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

園 桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味烹任
地方雅潔
招呼妥當
大鑪小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

陶陶酒家
精研食譜
大鑪小酌
價廉味好

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.


Main St At 7th Ave., Vancouver B. C.

保 証 五 年 成 五 萬 米 路 程
乃 汽 車 業 的 創 舉

LIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS

請駕臨
或電洽與
本人洽商
Harry Tuey
R R 6-9211
住宅電話
R 6-8289

華人經紀崔世開君
在本公司服務式十餘
年。聘友光顧。請至
崔君接洽。



蓮花大旅店



華高豐大拿加
威耀業旅人華一唯

附設服務部
 招待僑眷轉送各埠
 代接各航空公司旅客
 解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
 電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房

百老匯旅店



電話 MU 1-3445

溫高
中和公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
Powell St., Vancouver 4. B. C.

滋補養陰
衛生之道

鵲鵲皮蛋

初到加拿大

林國良
陳國良

太平洋旅行社

HE TEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

General Agents for Orient & Pacific
T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: Mutual 3-3555
Overseas Travel Agency
香港九龍區黃埔酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。日房舍精潔。招待週到。同濟貴客。欲預定在港住宿或過往問詢者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

南洋商業銀行

香港註冊

香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全便利 利息優厚

香港解款——即收即解 快捷妥當

代買匯字 代管產業 代收房租 購辦貨物

及其他各項業務委託均竭誠妥為服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89. E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 217, 2-2444

環球雜貨
地道藥材
藤竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董

仁天室
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
KX牌超等絲苗
各種合時水貨

美國古利富味本

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市

三黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月
蛋黃豆沙月
杭仁豆蓉月
蓮蓉棋子餅
彩花佛公餅

蛋黃蓮蓉月
杭仁蓮蓉月
玫瑰豆沙月
蛋黃豆蓉月
豬仔籠花餅
糖菓鵝魚花

點城友誼聯歡會

定期放映彩色片

點城友誼聯歡會。此間點城友誼聯歡會。成立迄今。已逾多年。每值慶辰佳節。輒作雅集聯歡。藉以抒發情懷。經聚生。極感愉快。該會近以時屆中秋。季。院宜人。特定於九月十五日(星期日)下午一時半及七時半。假座九十七街口都琳連戲院。放映著名彩色粵語片。(狸貓換太子)。由任劍輝。吳君麗等名星主演。與在本埠第一次映出的。其瑰麗堂皇。值得吾人一觀。同場加映萬眾渴望之粵語片。王老虎搶親。係南國劇王何非凡。梁醒波等主演。該會為興集共樂起見。特快選此兩部大傑作。片。同場映出。以娛僑胞。不收門券。我僑界諸君。面對此難得機會。尤宜踴躍前往。飽飲眼福。俾位有限。尤請提早入場以免向隅。

美國男女工資平等

受惠女工七百萬人

美國外僑服務協會。美國國會於本年五月通過一項法案。規定男女工作人員的工資應一律平等。不准因性別而有差別。該法案已於本年六月十日。由堅尼地總統簽署而成為法律。此為歷史性之舉動。至此男女已完全平等。數十年來。女子爭取平等之運動。已完全成功。

中西餐館出賣

敬啟者：本餐館在維多利亞和埠。

(Nanaimo B.C.) 內外裝修輝煌。地點適中。遊客來往繁多。生意向來暢旺。人有所共知。今因人力缺乏。無奈忍痛割愛。如有遠近僑界親朋。有意謀斯業者。請函詢地址。勿失此良機。通訊地址：維多利亞和埠。Bamboo Garden, Nanaimo, B.C.

餐館生意出賣

本餐館地位適中。傢俱齊備。座位八十餘個。有自動地氣爐。冷氣機。樓上有房十五個。向來生意良好。今因同伴志圖別業。故願將生意出賣。如有僑胞有意營斯業者。請移玉步臨面議。

打掃市餐館主人啟
Dallas Cafe, P.O. Box 42, Dunsmuir, Alta.

餐館生意出賣

本餐館地位適中。傢俱齊備。座位八十餘個。有自動地氣爐。冷氣機。樓上有房十五個。向來生意良好。今因同伴志圖別業。故願將生意出賣。如有僑胞有意營斯業者。請移玉步臨面議。

打掃市餐館主人啟
Dallas Cafe, P.O. Box 42, Dunsmuir, Alta.

餐館生意出賣

本餐館地位適中。傢俱齊備。座位八十餘個。有自動地氣爐。冷氣機。樓上有房十五個。向來生意良好。今因同伴志圖別業。故願將生意出賣。如有僑胞有意營斯業者。請移玉步臨面議。

打掃市餐館主人啟
Dallas Cafe, P.O. Box 42, Dunsmuir, Alta.

餐館生意出賣

本餐館地位適中。傢俱齊備。座位八十餘個。有自動地氣爐。冷氣機。樓上有房十五個。向來生意良好。今因同伴志圖別業。故願將生意出賣。如有僑胞有意營斯業者。請移玉步臨面議。

打掃市餐館主人啟
Dallas Cafe, P.O. Box 42, Dunsmuir, Alta.

餐館生意出賣

本餐館地位適中。傢俱齊備。座位八十餘個。有自動地氣爐。冷氣機。樓上有房十五個。向來生意良好。今因同伴志圖別業。故願將生意出賣。如有僑胞有意營斯業者。請移玉步臨面議。

打掃市餐館主人啟
Dallas Cafe, P.O. Box 42, Dunsmuir, Alta.

餐館生意出賣

本餐館地位適中。傢俱齊備。座位八十餘個。有自動地氣爐。冷氣機。樓上有房十五個。向來生意良好。今因同伴志圖別業。故願將生意出賣。如有僑胞有意營斯業者。請移玉步臨面議。

打掃市餐館主人啟
Dallas Cafe, P.O. Box 42, Dunsmuir, Alta.

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗麵
雲吞麵
花旗炸麵
蒸雲吞麵
鮮雲吞麵
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
迎歡辦索發批沽零

請廚

上等餐室。宜備有經驗廚工一名。又餐房青年工人一名。包伙食。工銀照大埠。工作好易做。
P.O. Box 197, Grand Forks, B.C.

時代化餐館割愛出賣

有冷氣調節之設備。五十九個座位。每生生意額九萬元。市鎮居民三千人。長批租賃權。因志圖別業。無暇兼顧。備取價一萬五千五百元。必須親臨參觀。方知切實。割愛相讓。
Chow Jan, Boston Cafe, St. Paul, Alta.

餐館連實業出賣

生意穩當。取價相宜。有來去水。自動煙氣爐。如有僑胞欲營斯業者。請來函面議。均由尊便。
Plenty Cafe, P.O. Box 147, Plenty, Sask.

二年新屋出賣

三睡房。二年新。新裝修。材料上乘。陽台。車棚。爐。煙。廁所。式。宜。銀。用。價。實。電話：263-3551

六房間屋由業主出賣

睡房三間。樓上式個個樓下全。全部地。盤。有。些。少。傢。俱。自。動。煤。油。爐。汽。鍋。2760 Triumph St. 或電話：AL 3-3951 洽商。

糖菓店每日生意百元

糖菓店。營業。食。貨。有。住。宿。房。間。位。於。良。好。地。點。欲。知。詳。情。下。午。五。時。後。電。話：AL 3-3951, Sun Realty

雙聯房業主犧牲出賣

七年屋。樓上。下。土。磚。哥。及。聯。屋。現。銀。七。千。五。百。元。其。餘。費。萬。五。千。元。每。月。租。百。二。十。四。元。五。厘。息。本。息。在。內。分。兩。個。月。房。租。欲。知。詳。情。下。午。五。時。後。電。話：AL 3-3951, Sun Realty

價目一定 唯一的宗旨

女裝靴樣本
僅有細度
四號至五號半
現售
原十四元九毛五
現售
一三元九毛五
本公司特僱備華裔
售貨員專為協助華
友顧客而服務

668 Columbia St. 司公軍海陸 27 W. Hastings St.
New Westminster, B.C. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY

WELL KNOWN STORES FOR THE

回國!! 觀光!

本社籌辦回國旅行。
訂期十月五日。乘西
北航空。參觀雙十國
慶大典。(聞此次大
閱兵規模空前宏大)
並且加多旅行節目。
收費從廉。
(一)日本。橫濱。市名勝兩天
(二)台灣。台北。市名勝八天
(三)香港。自由行動
回程經檳城。三藩
市。或直由港飛雲
任從尊便。機票有效
時間一年。
歡迎男女僑胞參加。
請早到本社報名。以
便安排。
旅行細則 函索即送
雲埠：片打街東二百五十八號
電話：六八四。三五二一
環球旅運社 雷根謹啓

△金加中華總會館通告

茲悉僑民兼移民部長佳法布洛先生。由雲中區國會議員。陪同於九月廿三日。駕臨雲埠訪問。接見僑領僑胞。聽取改善移民之意見。本總會館除已函表示歡迎外。復經於八月十日。召開全體職員會議。一致決議。登報徵求各僑團僑胞。提供關於改善移民之建議。於九月十日以前。用書面送交總會館彙呈。而遞移民部長核辦。如有關於改善移民之建議。於九月十日以前。用書面送交總會館彙呈。以便彙呈呈文。而遞移民部長核辦。放寬華人來加。而達到家庭團聚之首要目的。此告。
全體僑團僑胞
右通告
常委：林西屏 馬榮騰 王華進
中華民國五十二年八月十五日

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民 建造公司 專建新屋
材料上乘 工作滿意
大小工程 一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

餐館連旅館生意出賣
本餐館連旅館。樓上。有。房。九。個。樓。下。有。房。四。個。生。意。穩。當。價。格。相。宜。欲。知。詳。情。下。午。五。時。後。電。話：AL 3-3951, Sun Realty

糖菓店每日生意百元
糖菓店。營業。食。貨。有。住。宿。房。間。位。於。良。好。地。點。欲。知。詳。情。下。午。五。時。後。電。話：AL 3-3951, Sun Realty

雙聯房業主犧牲出賣
七年屋。樓上。下。土。磚。哥。及。聯。屋。現。銀。七。千。五。百。元。其。餘。費。萬。五。千。元。每。月。租。百。二。十。四。元。五。厘。息。本。息。在。內。分。兩。個。月。房。租。欲。知。詳。情。下。午。五。時。後。電。話：AL 3-3951, Sun Realty

良好餐館出賣
面議商均好
片打街。公。主。餐。館。將。出。賣。欲。知。詳。情。下。午。五。時。後。電。話：AL 3-3951, Sun Realty

PRINCESS CAFE 270 CENTRAL AVE. PHINCH AVE. SASK.

